



КОНТРОЛТЕСТ ООД

# TYPE APPROVAL CERTIFICATE OF TPE

СЕРТИФИКАТ ЗА ОДОБРЕНИЕ ТИПА НА ТРАНСПОРТИРУЕМО ОБОРУДВАНЕ ПОД НАЛЯГАНЕ/ТОН/

## № 0667 - 2010/35/EC - 20.08.2015

<b>Applicant</b> Заявигател	<b>„DOGAN OKSIJEN Ltd.Sti”</b>	<b>Name of manufacturer</b> Име на производителя	<b>Bundle/Бъндел</b> DOGAN OKSIJEN Ltd.Sti	<b>Cylinders/Бутилки</b> Beijing Tianhai Industry Co, Ltd
<b>Customer order No.</b> Открита процедура No.	<b>10-0838-1/20.04.2015</b>	<b>Country</b> Държава	<b>Turkey</b>	<b>China</b>
<b>Street No.</b> Улица №		<b>Manufacturer's serial No - probes</b> Серийни № на ТОН/Serial No.of TPE	<b>DGN 01 12x50 0001</b>	<b>Appendix 2</b> Приложение 2
<b>Postal code</b> Пощенски Код	<b>42120</b>	<b>Year of manufacture</b> Година на производство	<b>2015</b>	<b>2015</b>
<b>Country/City</b> Държава /Град	<b>Turkey/Konya</b>	<b>Approval certificate of cylinders</b> Сертификат за одобрение на бутилките	-	<b>0036- 02-13/15.07.2013; TUV SUD Industrie Service GmbH Munchen Marking п 0036</b>
<b>Summary test report No.</b> № на обобщения доклад	<b>0411/15.07.2015</b>	<b>Validity of approval certificate</b> Срок на действие на сертификата за одобрение	<b>10 years</b>	

<b>TPE - type/code:</b> ТОН - тип/ код: (при необходимост се изписва отделно за всяка модификация)	<b>transportable bundles for pressured and dissolved gases Class 2 ADR- type DGN 01 12x50</b> Бутилкова батерия за съхранение и транспортиране на компресирани и втечнени газове клас 2 ADR- тип DGN 01 12x50 /бъндел/	<b>TPE - type/code of cylinders</b> ТОН - тип/код на бутилките	<b>Seamless steel cylinders for transportation of pressured and dissolved gases Class 2 ADR - 50I</b> Безшевни стоманени бутилки за транспортиране на компресирани и втечнени газове клас 2 ADR - 50L
<b>Variant / Drawing No / Marking</b> Вариант/чертеж № /Маркировка	<b>DGN 01 12x50</b>	<b>Drawing No / Marking/Manufacturer</b> Чертеж №./Маркировка/Производител	

Cylinders details Данни на бутилките	Required, min: Изисква, min	actually measured, min: Измерени, min	Maximum allowable working pressure of cylinders/bundle, Bar Максимално допустимо работно налягане - бутилки/бъндел, Bar	230
<b>Wall thickness/Material</b> Дебелина на стената /Материал	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>Design Pressure, Bar</b> Изчислително налягане, Bar	-
<b>Diameter/mm</b> Диаметър/mm	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>External design pressure, Bar</b> Външно изчислително налягане, Bar	-
<b>Lenght, mm</b> Дължина/mm	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>N.A.</b> Не е приложимо	<b>Test pressure of cylinders/bundle, Bar</b> Изпитателно налягане - бутилки/бъндел, Bar	345
<b>Technical standard for cylinders</b> Техн.стандарт за бутилките	<b>EN 9809-2</b>		<b>Volume of cylinders/bundle, L</b> Обем бутилки/бъндел, L	50/600

Conducted inspections and tests to type approval of transportable bundles for pressured and dissolved gases Class 2 ADR- type DGN 01 12x50; Проведени инспекции и тестове за одобрение на типа на „Бутилкова батерия за съхранение и транспортиране на компресирани и втечнени газове клас 2 ADR тип DGN 01 12x50			
<b>Examination of documents- cylinders/bundle</b> Проверка на документи на ТОН-бутилки/бъндел	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Hydraulic pressure test</b> Хидростатичен тест	Не е приложим <b>N.A.</b> <input type="checkbox"/>
<b>Identification of TPE - cylinders/bundle</b> Идентификация на ТОН-бутилки/бъндел	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Leakproofness test tank/equipment</b> Изпитване на якост и плътност на тръбопроводите на оборудването	Test Report 11/08/01.06.2015 Test Report 11/09/01.06.2015 <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Inspection of tank exterior</b> Външен оглед	Test Report 11/02/01.06.2015 Test Report 11/04/01.06.2015 <input checked="" type="checkbox"/>	<b>Vacuum testing</b> Изпитване с вакуум	<b>N.A.</b> Не е приложим <input type="checkbox"/>
<b>Inspection of tank interior</b> Вътрешен оглед	<b>N.A.</b> Не е приложим <input type="checkbox"/>	<b>Inspection of frame or other structural equipment of portable tanks, if necessary</b> Проверка на скелета и на други структурни елементи на преносимите цистерни, при необходимост	<b>N.A.</b> Не е приложим <input type="checkbox"/>
<b>Inspection of service equipment</b> Проверка на сервизно оборудване			
<b>Safety valve /Предпазен клапан</b>	<b>Service Equipment / Сервизно оборудване:</b>		
<b>Valve identification No./Appendix No.2</b> Идентификация/ Приложение №2	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Valve identification No./Appendix No.3</b> Идентификация/ Приложение №3	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Seal inspection</b> Проверка на пломбата	<input type="checkbox"/>	<b>Other inspections and tests</b> Други инспекции и тестове	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Other inspections and tests: Stability check, Vertical drop test from 0.1m and Drop test with rotation from 1.2m according to EN ISO 10961, Item 7.2.2.3.4. Test Report 11/05/07.07.2015, Test Report 11/06/07.07.2015, Test Report 11/07/07.07.2015, Magnetic-particle testing Report No.2015/570/06.05.2015.</b> Други инспекции и тестове: Контрол на стабилност, тестове на падане - "Вертикално падане" от 100мм, „Изпускане със завъртане" от 1200мм на бъндела - по т.7.2.2.3.4. от EN ISO 10961 Test Report 11/05/07.07.2015, Test Report 11/06/07.07.2015, Test Report 11/07/07.07.2015; магнитно-прахов контрол Magnetic-particle testing Report No.2015/570/06.05.2015. <input checked="" type="checkbox"/>			

<b>CONCLUSION</b> ЗАКЛЮЧЕНИЕ	The transportable pressure equipment /TPE/ described in this Certificate complies with the requirements of EN ISO 10961, ADR/RID/ADN, TPED 2010/35/EC for transportation of dangerous goods. Описаното транспортируемо оборудване под налягане/ТОН/ в този сертификат за одобрение на типа, съответства на изискванията на EN ISO 10961/ADR/RID, TPED 2010/35/EC и „Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на транспортируемо оборудване под налягане" /НСИОСТОИ/, предявени към него за превоз на опасни товари.
<b>UN-number</b> Номер ООН	<b>O<sub>2</sub>/1072, N<sub>2</sub>/1977, Ar<sub>2</sub>/1006 CO<sub>2</sub>/1013, MIX/1956</b> Газове клас/Gases class 2 ADR - O <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> , Ar <sub>2</sub> , CO <sub>2</sub> , MIX
<b>An integral part: Appendix - list of cylinders installed in the Bundle / Appendix. 2/ and a list of technical documentation and standards /Appendix.3/</b> Неразделна част: Приложение-списък на бутилките, вложени в бъндела/Прил. 2/ и списък на техническа документация и стандарти /Прил.3/	

Sofia, Bulgaria  
София, България  
20.08.2015



Подпис/Signature

NB 2413





КОНТРОЛТЕСТ ООД

# OPERATIONAL PERMISSION FOR IN-HOUSE INSPECTION SERVICE/IIS/ OF TRANSPORTABLE PRESSURE EQUIPMENT/TPE/

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ДЕЙНОСТ НА ВЪТРЕШНА ИНСПЕКЦИОННА СЛУЖБА/ВИС/ НА ТРАНСПОРТИРУЕМО ОБОРУДВАНЕ ПОД НАЛЯГАНЕ/ТОН/

## № 0670/2010/35/EC/20.08.2015

This operational permission is issued to:

Настоящото разрешение се издава на:

### Permission

Разрешение за

### Name and address

Име и адрес

### Manager

Ръководител

### In-house Inspection Service (IIS)

вътрешната инспекционна служба /ВИС/,

### DOGAN OKSIJEN, Konya, Turkey

### Mustafa Hakan Yozer

Мустафа Хакан Йозер

Production, initial inspection and tests, according Item 1.8.7.3, 1.8.7.4, (6.2) ADR, TPED 2010/35/EC, EN 10961, of:

### Activities:

Дейности и продукти

Transportable bundles for pressured and dissolved gases Class 2 ADR - O<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, Ar<sub>2</sub>, CO<sub>2</sub>, MIX; with the following maximum parameters:

Производство, първоначална проверка и изпитвания, по т. 1.8.7.3, 1.8.7.4, (6.2.) от ADR, НСИОСТОН, TPED 2010/35/EC и EN10961 на:

Транспортируеми батерии от метални бутилки /бъндели/ за съгъстени и разтворени газове клас 2 по ADR със следните максимални параметри

Type of bundles Тип на ТОН	PS/PT Bars	Size - mm Размери	Tara empty bundle- kg Тегло празен бъндел	Water Volume - l Воден обем	Remarks Забележка
DGN 01-12x50 I	200/450	acc. DWG Съгласно ТД	950-1000	600	

In-house Inspection Service (IIS) is permitted on behalf of Controltest Ltd. to put the NB 2413 in the following cases:

На вътрешната инспекционна служба /ВИС/ се разрешава да поставя от името на "Контролест" ООД, идентификационния номер 2413 на "Контролест" ООД в следните случаи:

At production - in this case marking shall look like - п 2413 хх/хххх (month/year) - in accordance with TPED - 2010/35/EC requirements.

при производството - маркировката в този случай изглежда така - п 2413 хх/хххх (месец/година) - в съответствие с изискванията на TPED - 2010/35/EC

At initial inspection - in this case marking shall look like - п 2413 хх/хххх In (month/year) - in accordance with TPED - 2010/35/EC

при първоначална проверка и изпитвания- маркировката в този случай изглежда така - п 2413 хх/хххх In (месец/година) - в съответствие с изискванията на TPED - 2010/35/EC

Final documents are issued by Controltest Ltd.

Крайните документи се издават от "Контролест" ООД.

This operational permission is issued in accordance with:

Настоящото разрешение се издава на основание:

ADR Item 1.8.7.3, 1.8.7.4, (6.2.), TPED 2010/35/EC and EN 10961

т.1.8.7.3, 1.8.7.4, (6.2.) от ADR, "Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на транспортируемо оборудване под налягане"/НСИОСТОН/, TPED 2010/35/EC и EN 10961

"DOGAN OKSIJEN", Konya, Turkey personnel training according to requirements of ADR, TPED 2010/35/EC.

Проведена подготовка на фирма " DOGAN OKSIJEN ", Кonya, Turkey за функциониране на ВИС по изискванията на ADR/RID - версия 2015, Дир.2010/35/EC и "Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на транспортируемо оборудване под налягане"/НСИОСТОН/ и квалификация на персонала

Inspection results - Report on inspection of Company No. 0411/15.07.2015.

Резултати от извършени проверки - протокол от проверка на фирмата - Протокол №0411/15.07.2015г.

Verified and approved documents and audit results of Quality Management System and IIS at DOGAN OKSIJEN, Konya, Turkey - Report No.0411/15.07.2015

Проверени и одобрени документи на СУК и резултати от проведен одит на системата за управление на качеството и ВИС при " DOGAN OKSIJEN", Кonya, Turkey /оборудване, квалификация на персонала/ - доклад № 0411/15.07.2015г.

Valid until

Валиден до

20.08.2018г

First inspection

Първата проверка

not later than November, 2015;

до м.11.2015г.

Sofia, Bulgaria

София, България

20.08.2015



Подпис/Signature

NB 2413 - PED; TPED

БДС EN17020/2012г

БДС EN ISO 9001:2008

ISO 14001:2004

OHSAS. 18001:2007

ISO 14001:2004

CONTROLTEST Ltd  
NOTIFIED BODY

12, Assen Jordanov blvd, Sofia 1592, Bulgaria;  
tel./fax:+ 359/2/ 978 67 88; 978 81 14;

e- mail [ndt@controltest.eu](mailto:ndt@controltest.eu) / [www.controltest.eu](http://www.controltest.eu)

Recognized Third Party Organization within the  
European Pressure equipment directive PED  
97/23/EC, Article 13,

Одобрена организация - трета страна, както е  
описано в Директива 97/23/ЕО, Член 13.,

КОНТРОЛТЕСТ ООД

Орган за оценка на съответствието

България 1592 София бул.Асен Йорданов №12;  
tel./fax:+ 359/2/ 978 67 88; 978 81 14;

e- mail [ndt@controltest.eu](mailto:ndt@controltest.eu) / [www.controltest.eu](http://www.controltest.eu)

NB 2413